

**Отзыв официального оппонента
кандидата филологических наук,
доцента Гутриной Лилии Дмитриевны
о диссертации Япишиной Ангелины Евгеньевны
«Визуально-графические особенности поэзии Е. Мнацакановой»,
представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.01.01 – Русская литература.**

Работа А. Е. Япишиной посвящена актуальной проблеме визуальной организации поэзии. Феномен визуального поэтического высказывания возник давно (автор конспективно рассматривает историю визуальной поэзии от С. Полоцкого до наших дней), однако поиски инструментария ведутся постоянно; сегодня же в силу «визуального поворота» в культуре, активного экспериментирования в современной поэзии интерес к проблеме методологии анализа подобных текстов обострился, что позволяет говорить об *актуальности* исследования. Во введении Е. Мнацаканова представлена как ученый, поэт, музыкант, существенно расширивший потенциал визуальной поэзии («выработала свою собственную систему знаков языка», с. 8), автор, книги которого начали публиковаться в России лишь с 2004 года. *Новизна* исследования А.Е. Япишиной обусловлена не только закреплением имени Е. Мнацакановой в научном поле: она достигается системностью рассмотрения творчества Мнацакановой. Шрифтовое выделение, поэтика пробелов и словесных сращений, расположение текста на странице, заголовочно-финальные комплексы, графические эквиваленты – суть элементы системы художественного языка поэтессы. Системность проявилась и в выборе материала: им, как отмечено во введении, стали книги Е. Мнацакановой 1980-х годов и 2000-2010 гг., а также визуальные книги-альбомы, прежде всего «У смерти в гостях» (1976-77). Выборка представляется репрезентативной, поскольку позволяет выявить устойчивое и меняющееся в принципах организации визуально-вербальных текстов на протяжении более чем двадцати лет. Кроме того, как показывает А.Е. Япишина, поздние книги строятся на

использовании разделов ранних книг, что дает возможность сделать дополнительные выводы о принципах циклизации в творчестве Е. Мнацакановой (о проблеме циклизации речь идет в параграфе 1.5).

Исследователь приступает к анализу, опираясь на широкую поэтическую и научную традицию. Творчество Е. Мнацакановой рассмотрено в связи с экспериментами В. Хлебникова, А. Белого, В. Маяковского, С. Малларме. Методология исследования обширна: здесь не только разноаспектные, хотя и немногочисленные исследования творчества Е. Мнацакановой (С. Бирюков, В. Руднев, Дж. Янчек, И. Гулин, Т. Грауз), но и крупнейшие работы по современной поэзии (Д. Суховей, Ю. Орлицкий, Н. Фатеева, Л. Зубова); исследования, посвященные проблеме визуальности в литературе (Т. Семьян, М. Ямпольский,) и многое другое.

Композиция исследования представляется логичной и прозрачной.

В первой главе работы рассмотрены разные способы организации визуального пространства стихотворений. Говоря о расположении текста на странице, шрифтовом выделении, пробелах, голофразисах, заголовочно-финальных комплексах, автор диссертации выделяет разновидности и функции каждого элемента. Основной акцент совершенно справедливо (с учетом творческой индивидуальности Мнацакановой, ее эстетических воззрений) сделан диссертантом на реализации *партитурной функции* визуальных элементов. На достижение «стереоскопично-фонического эффекта», симультанности восприятия, ощущения многоголосия работают все элементы визуальности. Особенно убедительно продемонстрирована эта функция при анализе расположения текста «№ 16» (с. 36-39), при разборе стихотворений «Диалог 2» и «Осень в лазарете невинных сестер» (с. 56- 57; акцент сделан на таком параметре, как «*сила голоса*»), при наблюдении диссертанта над работой «пробелов», способствующих тому, что слог становится аналогом *нотного знака* (с. 77-78 в 1.3.), в размышлениях о том, что голофразисы способствуют *ускорению темпа* исполнения текста; названия стихотворений, исследованные в 1.5, представляют собой вариации одного и того же слова, что напоминает

развитие темы в музыке (с. 93). «Партитурность» текстов Мнацакановой поддерживается жанровыми мотивировками, о которых пишет А. Е. Япишина (автор называет свои тексты ораториями, мотетами и др.). С ее точки зрения, жанр реквиема становится ядром художественной системы Мнацакановой и во многом обуславливает содержание ее произведений: движение от скорби к радости, от тьмы к свету, от смерти к жизни, от хаоса к гармонии – инвариантные сюжеты творчества Е. Мнацакановой.

Важно, что обнаружение аналогий текстов Мнацакановой с партитурными записями не становится для диссертанта самоцелью. Смыслообразующая функция визуальных элементов, моделирование с их помощью семантических связей – также предмет серьезного анализа А.Е. Япишиной, особенно в параграфах 1.3. и 1.4. Приведем некоторые фрагменты работы, выигрышные именно в этом ключе: «В поэме «Осень в лазарете невинных сестер» иноязычная лексика маркирована полужирным шрифтом. Слова из русского (язык родины), немецкого (язык новой родины), латинского (язык вечной родины – музыки) языков встают здесь в единый звуковой ряд. ... иноязычная лексика не выглядит в тексте чуждо, благодаря паронимической связи между русскими, латинскими и немецкими словами. Данные случаи употребления иноязычной лексики свидетельствуют об относительности выбора Мнацакановой алфавита и орфографической записи, так как для самой поэтессы существует один язык – поэзии и музыки (С. 65). Интересно трактуется семантическая роль пробелов на стр. 79 и др. А.Е. Япишина постоянно демонстрирует изобразительную функцию визуальных элементов книги, поддерживающих словесную картину. В качестве достоинства работы нужно отметить постоянную конкретизацию, детализацию основных функций визуальных элементов при анализе конкретных текстов (см., например, один из самых удачных разделов работы, посвященный поэме «Осень в лазарете невинных сестер»; в частности, размышления над «удвоением эмоционального впечатления от текста» за счет двух столбцов в начале поэмы; и т.д.).

Отдельного одобрения, с нашей точки зрения, требует структура

параграфов. Помимо серьезной аналитической работы, А.Е. Япишина постоянно расширяет теоретическое поле исследования. Так, в параграфе 1.3., посвященном пробелам, сделано важное отступление о концепции «молчания» в культуре (рассмотрены взгляды Малларме, Хлебникова, русских концептуалистов и др.). В параграфе 1.4. подробно говорится о статусе и структуре голофразиса в понимании лингвистов и литературоведов. Параграф 1.5, посвященный заголовочно-финальным комплексам, перерастает в размышление о циклической природе творчества Мнацакановой. Представляется очень продуктивной мысль диссертанта о том, что для Е. Мнацакановой характерна склонность к «тотальной циклизации», аргументированная анализом трех стихотворных книг («Шаги и вздохи» (1982), «Аркадия» (2004), «Новая Аркадия» (2018)). А. Е. Япишина показывает движение лирического сюжета каждой книги через динамику мотивов, раскрывающих основные темы. В первой книге подчеркнута значимость лейтообраза смерти, во второй книге на первый план выходит тема памяти, в третьей книге – тема детства. При этом автор работы подчеркивает, что книги строятся на варьировании одних и тех же разделов, а в основе книги, как правило, находится небольшое количество слов, которые получают смысловое и эмоциональное развитие благодаря использованию элементов визуальности. К сожалению, недостаточно подробно сказано о том, какие это слова. Есть ли у них фонические, ритмические, морфологические, лексические особенности? Или, возможно, они являются традиционными «поэтическими эмблемами» (море, небо, ветер)?

В качестве общего недостатка для параграфов 1.1. – 1.4. отметим некоторую скупость выводов и нередко отсутствие акцента на ведущей функции каждого из рассматриваемых элементов, составляющих визуальное пространство текста.

Вторая глава исследования выводит из поля «визуальных» особенностей к проблеме интеграции, связи и соотношения вербального и визуального, точнее, иконического компонентов. Глава наполнена интересными частными наблюдениями, чувствуется, что автор в анализе и интерпретации сложных

художественных явлений становится увереннее и свободнее. Ядром главы становится, конечно же, первый параграф, посвященный рукописной книге Мнацакановой «У смерти в гостях» (1976-77), восходящей к традиции визуальных книг футуристов, а именно цветовому решению книги, рамкам, почерку, начертанию букв, фотографиям и др. На с. 117 автор исследования полемично исследовательнице Т. Назаренко определяет исследовательскую логику, которая представляется очень привлекательной: «анализ, проведенный нами, покажет, что соотношение вербального и иконического может быть разным» (Назаренко же считает, что иконический компонент вытесняет вербальное). Последовательно рассматривая страницы книги Мнацакановой, А.Е. Япишина показывает, что характер соотношений вербального и иконического разнообразен: это и дополнение вербального компонента визуальным (смерть на вербальном уровне подчеркнута черной рамкой страницы), и вытеснение вербального компонента визуальным (фото руки Мнацакановой, распложенное поверх вербального текста), и, что намного интереснее, перетекание вербального в иконическое, а иконического в вербальное. Так, слова о власти смерти постепенно превращаются на странице в орнамент, вязь букв: так, по мнению автора, иллюстрируется переход, «осуществляемый смертью, в качественно иное состояние, оказывающееся за пределами речевого высказывания» (121). Иконическое же перетекает в вербальное, когда орнамент вдруг начинает явственно напоминать буквы армянского алфавита – родного для Мнацакановой. В этих замеченных и мастерски описанных перекодировках рисунка и слова заключен вечный сюжет поэзии Мнацакановой – борьба и единство жизни и смерти.

При общей положительной оценке работы позволим себе сформулировать некоторые вопросы и замечания.

1. Выше было отмечено, что параграф 1.5. работы выводит размышления диссертанта в сферу циклизации, и мысль о «тотальной циклизации» как принципе творчества Мнацакановой кажется очень перспективной. Тем не менее вызывает вопросы место данного материала в структуре главы. Раздел,

посвященный движению лирических мотивов трех поэтических книг, как представляется, был бы более логичен в начале первой главы, поскольку вводил бы в тематику и проблематику книги, знакомил бы с основными мотивами творчества Мнацакановой, очерчивал бы ее творческий путь. Однако в работе этот раздел не только не выделен в отдельный параграф, но является частью параграфа о финально-заголовочном комплексе. Хотелось бы понять, чем обусловлена такая логика данной части. Кроме того, не очень убедительными представляются суждения автора о невозможности четкого разграничения цикла и книги.

2. Повторим вопрос, уже прозвучавший в тексте отзыва. Если творчество Мнацакановой строится на основании принципа «темы и вариаций», то есть в основе книг лежит небольшой спектр слов (на основе прочитанного можно заключить, что это *смерть, небо, море, кровь, слеза* и др.), можно ли говорить о принципах отбора ключевых слов поэтом? В какой мере эти принципы учитывают состав слова, его ритм, его грамматику?

3. Заключение исследования носит, как нам показалось, характер резюме. В нем недостает определения перспектив исследования.

Среди частных замечаний можно назвать неоднократное цитирование одного и того же фрагмента, повторы в анализе стихотворений.

Высказанные соображения не снижают общей положительной оценки работы, имеют характер полемики или дополнений. Исследование А.Е. Япишиной представляет собой новаторский научный труд, говорящий о высоком уровне научной квалификации его автора. Обоснованность научных положений диссертационного исследования не вызывает сомнений, обеспечивается обстоятельностью проработки материала, аргументированностью выводов.

Результаты исследования имеют прямое практическое и теоретическое значение, поскольку побуждают к дальнейшему исследованию многообразного творчества Е. Мнацакановой. Опробованная автором методология анализа может быть применена к анализу современных поэтических явлений,

созданных на стыке вербального и визуального. Автореферат и публикации полно отражают основное содержание диссертации.

Диссертационное исследование соответствует требованиям п. 9 – 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Правительством Российской Федерации от 24.09.2013 г. №842 (с изм. от 20.03.2021 г. №426), предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата, а ее автор Япишина Ангелина Евгеньевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература.

Отзыв составлен 20 апреля 2022 года

Гутрина Лилия Дмитриевна
кандидат филологических наук
по специальности 10.01.01 – Русская литература,
доцент, доцент кафедры литературы
и методики ее преподавания
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет».
620091 г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26
+7 (343) 336-14-00, <https://uspu.ru>

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.



С. Д. Гутриной
20.04.2022